

FESTIVAL DES NOUVELLES IMAGES ET DES CULTURES NUMÉRIQUES  
DIGITAL CHOC 2016 - FUTURAMA du 19 février au 21 mars

DC5 デジタル・ショック  
DIGITAL CHOC


先端映像表現とデジタル・カルチャーのフェスティバル  
第5回「デジタル・ショック」-フュチュラマ (未来展望) 2016年2月19日～3月21日

INSTITUT  
FRANÇAIS  
アンスティチュ・フランセ日本  
JAPON




あたたかい空へ。  
あたらしい空へ。

国内線のお問合せ

 0570-029-222 (全国一律料金)

国際線のお問合せ

 0570-029-333 (全国一律料金)

[www.ana.co.jp](http://www.ana.co.jp)

**ANA**  Inspiration of JAPAN

A STAR ALLIANCE MEMBER 

# DC5 デジタル・ショック DIGITAL CHOC

先端映像表現とデジタル・カルチャーのフェスティバル「デジタル・ショック」は、今年で5回目を迎えます。本年度も多くのパートナーの皆様と共に、日仏間の文化交流と、そこから生まれる刺激的で創造性豊かなプログラムをお届けいたします。

2016年は、日仏イノベーション・イヤーを祝い、アーティストや研究者やエンジニアが、私たちの未来像にどのようにアプローチし、表現しているのかをご紹介します。新しいテクノロジーが生み出す未来について、私たちはどのような想像ができるのでしょうか。また、急速に進む人工知能の開発に対する期待と不安や、バイオテクノロジーやロボット工学の問題だけでなく、私たちの未来像を形成しているさまざまな神話についても考えを巡らせ、そこから新たな未来を想像することを提案します。

文化庁メディア芸術祭、Media Ambition Tokyo、AMIT (Art, Media & I, Tokyo) や、フランス・ナントのスコピトーン・フェスティバルなど、日本やフランスのメディアアートの主要な機関とのパートナーシップに基づいて開催される「デジタル・ショック」は、幅広い観客層に開かれた質の高いフェスティバルであると同時に、フランスのアーティストによる革新的なプロジェクトを推進し、新しいテクノロジーの分野での日仏共同プロジェクトを紹介するプラットフォームであることを目指します。最先端技術と遊び心が融合した、第5回「デジタル・ショック」をぜひお楽しみください。

アンスティチュ・フランセ日本代表  
フランス大使館文化参事官  
クレール・テューオーデ

Digital Choc, le festival des arts numériques et des nouvelles images, fête ses 5 ans. Grâce au soutien de ses partenaires et à sa notoriété désormais bien installée, Digital Choc sera, cette année encore, un moment de rayonnement des échanges franco-japonais.

A l'occasion de l'Année de l'Innovation franco-japonaise, l'édition 2016 du festival Digital Choc vous garantit de fascinantes découvertes ! Cette année, le festival met l'accent sur la manière dont des artistes, des chercheurs ou des ingénieurs interrogent nos visions du futur et nos fantasmes sur l'avenir que les nouvelles technologies nous préparent. Au-delà des espoirs ou des craintes que suscitent l'accélération du développement de l'intelligence artificielle, des biotechnologies ou encore de la robotique, Digital Choc invitera à réfléchir aux mythes qui constituent nos visions de l'avenir, et à en imaginer de nouveaux.

Réalisé en partenariat avec les principaux acteurs des arts numériques au Japon – Japan Media Arts Festival, Media Ambition Tokyo, AMIT (Art, Media & I, Tokyo) – ainsi qu'avec le festival Scopitone, à Nantes, Digital Choc est un festival exigeant et populaire qui se veut également être une plate-forme mettant en valeur les projets innovants de sociétés et d'artistes français et japonais. Nul doute que cette 5<sup>e</sup> édition de Digital Choc confirmera le succès d'un rendez-vous ludique et high-tech.

Claire Thuaudet  
Directrice de l'Institut français du Japon  
Conseillère culturelle de l'Ambassade de France au Japon

# カレンダー CALENDRIER



パフォーマンス | 音楽  
Performance | Musique



インスタレーション | 展示  
Installations | Exhibitions



討論会 | トークショー  
Rencontres | Débats



上映会  
Projections

- 2/18  
p. 5  
**Vernissage Digital Choc**  
オープニング・レセプション  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 2/19  
p. 7-8-9  
**Soirée d'ouverture Digital Choc x Channel**  
オープニング・ライブ  
SuperDeluxe
- 2/20  
2/21  
p. 14  
**BIO-FICTION**  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 2/24  
p. 11  
**Le labo vol.10 : Seiichi Saito & 1024 architecture**  
ル・ラボ vol.10 : 1024 architecture x 齋藤精一  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 2/26  
p. 8  
**Ouverture Media Ambition Tokyo**  
**Media Ambition Tokyo オープニングライブ**  
Roppongi Hills 52F Tokyo City View  
六本木ヒルズ森タワー 52 階 東京シティビュー
- 2/28  
p. 16  
**AMIT [Art, Media and I, Tokyo]**  
Maru Cube (Marunouchi Building)  
丸ビルマルキューブ
- 3/1  
3/5  
3/6  
p. 20  
**Contemporary Computer Music Concert**  
コンテンポラリー・コンピューター・ミュージック・コンサート  
Institut français du Japon - Kansai  
アンスティチュ・フランセ関西  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 3/2  
p. 21  
**Anarchive n°6 : Masaki Fujihata**  
「Anarchive No.6 : 藤幡正樹」  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 3/19  
3/20  
3/21  
p. 25  
**Rick le cube et les Mystères du Temps, Sati**  
Sati 『リック・ザ・キューブ 時の冒険』  
Théâtre Za-Koenji  
座・高円寺
- 3/19  
p. 28  
**Bromance Asian Tour 2016**  
**Bromance アジアン・ツアー 2016年**  
SOUND MUSEUM VISION Shibuya

- 2/19  
3/19  
p. 15  
**Semicopia, David Benqué**  
ダヴィッド・バンケ 『セミコピア』  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 2/19  
3/19  
p. 17  
**Looking glass "time", Yoichi Ochiai**  
落合陽一 『アリスの時間』  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 2/19  
3/19  
p. 22  
**Nouvelle création virtuelle**  
新しいバーチャル・クリエーション  
Institut français du Japon - Tokyo  
アンスティチュ・フランセ東京
- 2/26  
3/21  
p. 10  
**Media Ambition Tokyo**  
Roppongi Hills 52F Tokyo City View  
六本木ヒルズ森タワー 52 階 東京シティビュー
- 3/12  
4/3  
p. 19  
**Choses immobiles, qui se déplacent pourtant,**  
**Alain Imblex**  
アラン・ビュブレックス 『うごかざるもの、うつろふなり』  
ATSUKOBAROUH arts drinks talk
- 近日  
発表  
p. 27  
**Trustless Trust/Mk.God, Goh Uozumi**  
Goh Uozumi 『Trustless Trust/Mk.God』  
※詳細はアンスティチュ・フランセ東京のウェブサイトでお知らせいたします。

プログラムは都合により変更されることがありますのでご了承下さい。変更のお知らせ、プログラムの詳細はアンスティチュ・フランセ東京のウェブサイトをご覧ください。

Programme sous réserve de modifications. Pour plus d'informations, consultez régulièrement :

[www.institutfrancais.jp/digitalchoc](http://www.institutfrancais.jp/digitalchoc)

[www.facebook.com/digitalchoc.jp](https://www.facebook.com/digitalchoc.jp)

アンスティチュ・フランセ東京で行われる対談・講演会は全てフランス語と日本語で行われます (同時通訳付き)。

Toutes les rencontres se déroulent en français et en japonais, avec traduction simultanée.

## 第5回「デジタル・ショック」 - フューチャマ (未来展望) - 2016年2月19日(金)～3月21日(月・祝)

オープニング・レセプション 2月18日(木) 19時  
アンスティチュ・フランセ東京 ラ・ Brasserie

主催：アンスティチュ・フランセ日本  
平成 26 年度 [ 第 19 回 ] 文化庁メディア芸術祭協賛事業  
協力：Media Ambition Tokyo, AMIT (Art, Media & I,  
Tokyo), スコピトーン・フェスティバル (ナント)

## Digital Choc 2016 Futurama du 19 février au 21 mars

Vernissage le jeudi 18 février à 19h, à la Brasserie  
de l'Institut français de Tokyo.

Organisé par : Institut français du Japon  
Programme associé au 19<sup>e</sup> Japan Media Arts Festival  
En collaboration avec : Media Ambition Tokyo, AMIT  
(Art, Media & I, Tokyo), Scopitone (Nantes).

デジタルアートとカルチャーの日仏フェスティバル「デジタル・ショック」。第5回目を迎える今年はあらゆる角度から未来にアプローチします。過去に向けて時の矢を放ち、時間を遡り、私たちが抱いていた未来像を提示するプログラムをお届けします。

ダヴィッド・バンケと落合陽一のインスタレーションは、時の概念と戯れながら、あり得たかもしれない、あるいはこれから起こり得るかもしれない人類の未来を予見します。アレックス・オジエと1024 architectureのパフォーマンスは、煌めくデータの星雲と、私たちの文明が廃墟と化した未来との間を往来する旅へ私たちを誘なうでしょう。バーチャルリアリティやバイオテクノロジーが生み出すフィクションは、物語の多様なコードを私たちに提示してくれます。私たちは空間のマッドマップパーらとともに、建築とデジタルとの新しい関係に思いを馳せながら、デジタルアートの偉大なるアーティストたちの、時代を切り開く実験の数々を発見することでしょう。

デジタル時代の驚異に満ちたタイムトラベルを、ぜひお楽しみください。

2月18日(木)19時より、アンスティチュ・フランセ東京にて、第5回「デジタル・ショック」のオープニング・レセプションを開催いたします。出展アーティストも参加いたします。

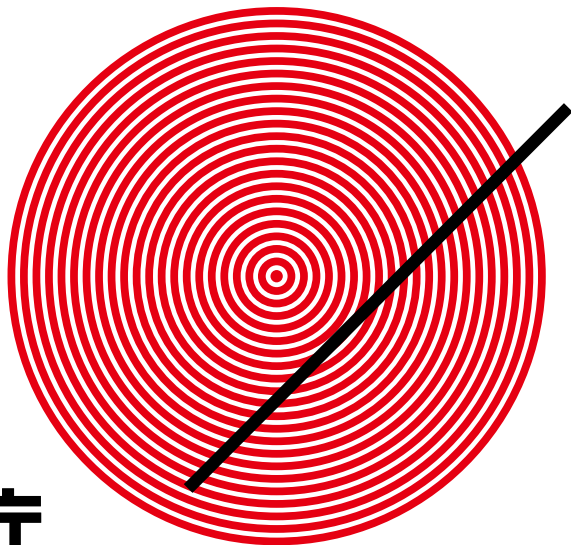
Pour son cinquième anniversaire, Digital Choc explore le futur sous toutes ses coutures ! Le festival franco-japonais d'arts et de cultures numériques joue des aiguilles pour remonter dans le temps et démonter joyeusement nos visions de l'avenir.

A travers les œuvres de David Benqué et de Yoichi Ochiai, on triturera les divers possibles avènements de l'humanité et notre vision même du temps. Avec les performances d'Alex Augier et de 1024 architecture, on voyagera alternativement dans des nuages de datas et dans les ruines futures de notre civilisation. On traversera les codes de la narration par le biais de la réalité virtuelle, et des fictions produites par les biotechnologies. On imaginera les nouveaux liens entre architecture et numérique avec des madmappers de l'espace, pour redécouvrir les expérimentations pionnières de certains des plus grands artistes numériques.

Une traversée épique des temps à l'heure du numérique !

Rendez-vous le jeudi 18 février, à 19h, à l'Institut français du Japon - Tokyo pour le vernissage de la 5<sup>e</sup> édition de Digital Choc, en présence d'une partie des artistes du festival.

ひろがる表現のカタチ、  
もうすぐハタチ。



第19回

# 文化庁 メディア芸術祭

19th JAPAN MEDIA ARTS FESTIVAL

# 受賞作品展

Exhibition of Award-winning Works

# 2016.2.3 → 2.14

会場

**国立新美術館** (東京・六本木) 2月9日(火) 休館

[2階 企画展示室2E] <http://www.nact.jp/>

開館時間=10:00~18:00 金曜は20:00まで ※入場は開館の30分前まで 住所=東京都港区六本木7-22-2

**TOHOシネマズ 六本木ヒルズ、  
スーパー・デラックス 他** ※開館時間、休館日は会場によって異なります。

入場無料

主催=文化庁メディア芸術祭実行委員会

お問合せ=文化庁メディア芸術祭受賞作品展インフォメーション 03-5459-4668 (9:00~20:00)

Venue

**The National Art Center, Tokyo**

(Kokuritsu-Shin-Bijutsukan) Closed on Tuesday, February 9

10:00-18:00 / Open until 20:00 on Fridays \*Last entry 30 minutes prior to closing

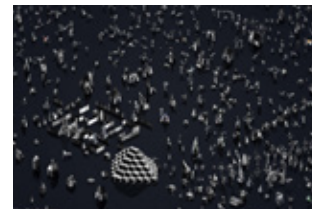
**TOHO CINEMAS Roppongi Hills,  
SuperDeluxe and other locations**

\*Closed days and opening hours vary according to venue

Admission Free

Organizer: Japan Media Arts Festival Executive Committee

Contact: Japan Media Arts Festival Secretariat [c/o CG-ARTS] Email [jmaf@cgarts.or.jp](mailto:jmaf@cgarts.or.jp)



アニメーション部門 大賞  
Grand Prize of Animation Division

Rhizome

Boris LABBÉ

© Sacrebleu Productions

デジタル・ショック × チャンネル オープニング・ライブ

Digital Choc × Channel

2/19



日本とフランスのアーティストの競演!

Soirée d'ouverture du festival Digital Choc

独自の切り口で電子音楽×映像表現の異種交配実験を続けるBRDGと、デジタル・ショックの初のコラボレーションで今年のフェスティバルは開幕します! デジタルクリエイションの最先端を行く日仏の豪華なアーティストたちによる、オーディオビジュアル・ライブパフォーマンスをお楽しみください。

Digital Choc s'associe à BRDG pour lancer en fanfare un mois de festivités numériques à Tokyo! Le meilleur des performances musicales et audiovisuelles françaises et japonaises sur la scène du SuperDeluxe pour une soirée explosive!

プログラム / Au programme :

1024 Architecture → p.9

アレックス・オジエ Alex Augier → p.8

DUB-TRON BOSOZOKU

mergrim x kazuya matsumoto x jo miura / VJ d0t

📍 2月19日(金)20時(開場:19時30分) | SuperDeluxe

Le 19 février à 20h (ouverture des portes : 19h30) | SuperDeluxe (Roppongi)

料金: 3,500円(ドリンク別)、前売り2,500円(ドリンク別) ご予約:<http://peatix.com/>

お問い合わせ: アンスティチュ・フランセ東京

Plein tarif : 3500 yens (ticket boisson à part) / Préventes : 2500 yens (ticket boisson à part)

Réservations : <http://peatix.com/>



SuperDeluxe

BRDG

SCOPITONE

RICOH



2/19



## アレックス・オジエ 『oqpo\_0000』

*oqpo\_0000*, Alex Augier

キューブ状のストラクチャーに降り注ぐ、音と映像のデータの雨

Une pluie de datas projetées en images et en sons sur une structure cubique

音や映像、フォルムやパフォーマンスなど、すべての要素が統合してひとつとなった唯一無二のオーディオビジュアル体験。アーティストは特殊なソフトを駆使してデジタルデータストリームを操作します。リアルタイムで生成される映像と音はステージ上の大きなキューブの上にビデオマッピングされ、幾何学の様々なフォルムが次々と現れては変化し、視覚的イリュージョンを生み出します。

A travers la performance audiovisuelle *oqpo\_0000*, la matière numérique dépasse la réalité physique de l'objet. Le cube devient un simple prétexte pour qu'une esthétique strictement « numérique » prenne une forme scénique, tout en restant la plus intime possible.

📍 第5回「デジタル・ショック」オープニング・ライブ

Soirée d'ouverture Digital Choc x Channel → p.7

2月19日(金)20時(開場:19時30分) | SuperDeluxe

Le 19 février à 20h [ouverture des portes : 19h30] | SuperDeluxe (Roppongi)

料金: 3,500円(ドリンク別)、前売り2,500円(ドリンク別) ご予約:<http://peatix.com/> お問い合わせ:アンスティチュ・フランセ東京

Plein tarif : 3500 yens (ticket boisson à part) / Préventes : 2500 yens (ticket boisson à part)

Reservations : <http://peatix.com/>

📍 MEDIA AMBITION TOKYO オープニング・ライブ

渋谷慶一郎プロデュース「Digitally Show」

2月26日(金) 20時 | 六本木ヒルズ森タワー52階 東京シティービュー

Le 26 février à 20h | Roppongi Hills 52F Tokyo City View

[www.mediaambitiontokyo.jp](http://www.mediaambitiontokyo.jp)



SCOPITONE  
LIVE STUDIO

BPDC

MAI  
Media  
Ambition  
Tokyo

RICOH

共同製作:ステレオリュクス/スコピトーン・フェスティバル(ナント)、アレックス・オジエ・スタジオ(パリ)  
Coproduction : Stereolux-Scopitone (Nantes) et Alex Augier Studio (Paris)

Alex Augier (アレックス・オジエ) → p.12



## Récession, 1024 architecture

### フランス人デュオによるエレクトロニック・パフォーマンス Performance audiovisuelle

三部作『昂揚・危機・衰退(Euphorie-Crise-Récession)』の三作目にあたる本作『衰退(レセション)』は、文明の崩壊を迎える旅へと私たちを誘うオーディオビジュアル・パフォーマンスです。1024 architectureのメンバーであるフェルナンド・ファヴィエとフランソワ・ヴンシエルが、インタラクティブなデジタル3D空間をリアルタイムで操作します。天然資源の希少性や、種の減少、膨張する人口材料の脅威などを想起させながら、政治・経済や人間社会の未来について問いを投げかけます。

3<sup>e</sup> volet de la trilogie entamée avec *Euphorie* et *Crise*, *Récession* est un voyage à travers les ruines de notre civilisation. Le spectacle se fait l'écho de la rareté de nos ressources naturelles, la décroissance des espèces, et l'influence toujours grandissante de la matière construite.

📍 2月19日(金)20時(開場:19時30分) | SuperDeluxe → p.7

Le 19 février à 20h (ouverture des portes : 19h30) | SuperDeluxe (Roppongi)

料金: 3,500円(ドリンク別)、前売り2,500円(ドリンク別) ご予約:<http://peatix.com/>

お問い合わせ: アンスティチュ・フランセ東京

Plein tarif : 3500 yens (ticket boisson à part) / Préventes : 2500 yens (ticket boisson à part)

Réservations : <http://peatix.com/>



製作: 1024 architecture 助成: ARCADl  
Production: 1024 architecture, avec le soutien d'ARCADI Artistes associés: François Wunschel et Fernando Favier



# **WAV** Media Ambition Tokyo

**2016.2.26** FRI - **3.21** MON

**ROPPONGI HILLS / INTERSECT BY LEXUS - TOKYO**

**IMA CONCEPT STORE / Institut français du Japon - Tokyo**

**Digital Hollywood University / Apple Store, Ginza**

**Apple Store, Omotesando / TSUTAYA TOKYO ROPPONGI and more...**

[www.mediaambitiontokyo.jp](http://www.mediaambitiontokyo.jp)

## Le Labo vol.10 : 1024 architecture & Seiichi Saito (Rhizomatiks) Modérateur : Kei Wakabayashi

2/24

### 現実とデジタルの建築のはざままで

#### Entre architecture physique et numérique

フランスのクリエイティブ・レーベル「1024 architecture」の初来日を記念し、メンバーのピエール・シュネデルとフランソワ・ヴンシェルと、ライゾマティクスの齋藤精一を迎え、日本とフランスを代表するデジタルアート・コレクティブの創設者同士による鼎談を開催します。いずれも名門校で建築を学んだ彼らが、建築物を構成する素材として、ムービング・イメージや空間をどのように把握しているのかについて、これまでの活動や未来のプロジェクトの紹介も交えながらお話を伺います。

Dialogue entre deux des principaux collectifs français et japonais en arts numériques, Rhizomatiks et 1024 architecture, autour de leur travail sur l'image en mouvement comme matériau de construction à part entière.

📍 2月24日(水)19時 | アンスティチュ・フランセ東京 | エスパス・イマージュ

Le 24 février à 19h | Institut français du Japon - Tokyo, Espace Images

料金: 一般500円、学生・会員無料

Tarif : 500 yens (gratuit pour les étudiants et adhérents)

#### 齋藤精一 (Seiichi Saito)

ライゾマティクス代表取締役/クリエイティブ&テクニカル・ディレクター/Media Ambition Tokyo実行委員会。1975年神奈川県生まれ。建築デザインをコロンビア大学(MSAAD)で学び、2000年からニューヨークで活動を開始。03年の越後妻有アートトリエンナーレでアーティストに選出されたのをきっかけに帰国。アート制作活動と同時にフリーランスのクリエイティブとして活動後、06年にライゾマティクスを設立。建築で培ったロジカルな思考をもとに、アートやコマースの領域で立体作品やインタラクティブ作品を制作する。09年〜14年国内外の広告賞にて多数受賞。現在、東京理科大学理工学部建築学科非常勤講師、京都精華大学デザイン学科非常勤講師も務める。2015年ミラノエキスポ日本館シアターコンテンツディレクター、六本木アートナイト2015にてメディアアートディレクター、グッドデザイン賞2015審査員。

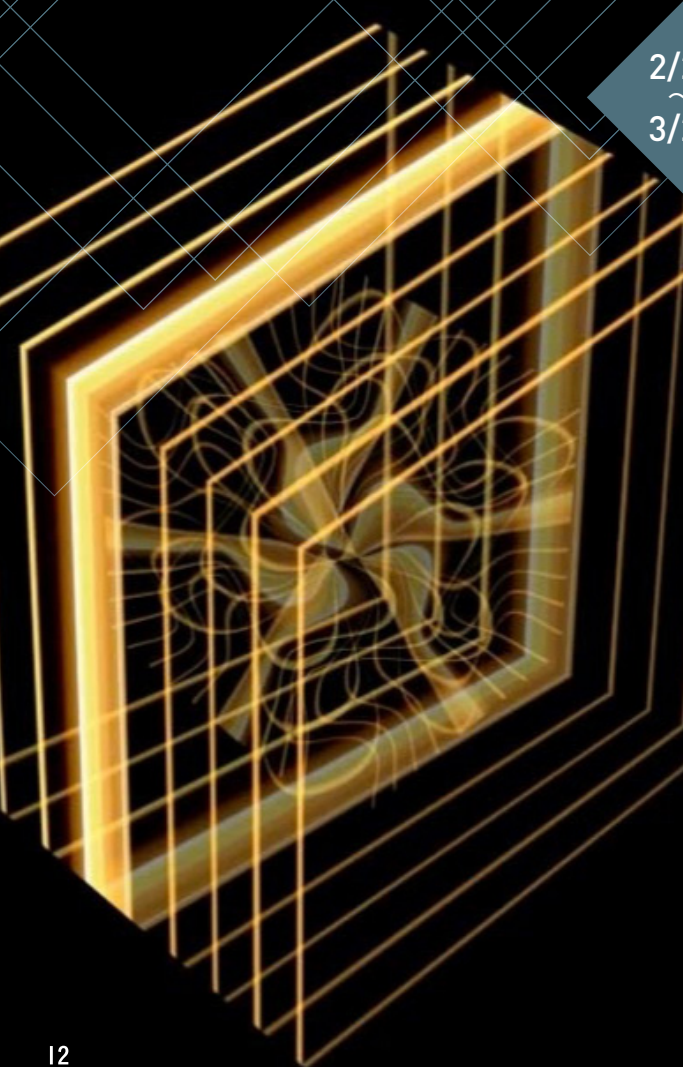
Directeur artistique et technique de Rhizomatiks et membre du comité exécutif de Media Ambition Tokyo.  
<http://rhizomatiks.com>

#### 若林恵 (Kei Wakabayashi)

『WIRED』日本版 編集長。1971年生まれ。フリーエディター/ライター。平凡社「月刊太陽」編集部を経て2000年に独立。カルチャー雑誌で記事の編集、執筆に携わるほか、書籍・展覧会カタログの企画・編集も数多く手がける。音楽ジャーナリストとして音楽誌に寄稿するほか、ライナーノーツの執筆、音楽レーベルのコンサルティングなども行う。2012年1月に『WIRED』日本版編集長に就任。趣味はBook OffでCDを買うこと。

Rédacteur en chef de WIRED JAPAN





2/26  
〜  
3/21



デジタル・ショック & Media Ambition Tokyo 共同主催  
アレックス・オジエ 『ヴォクセル』

Digital Choc et Media Ambition Tokyo présentent :  
**vVoxel, Alex Augier**

現実との関係性を問う、オーディオビジュアル・スカルプチャー  
Une sculpture audiovisuelle qui questionne notre rapport au réel

本作は、視覚や聴覚による認識に揺さぶりを与えることで、人間の知覚システムの不確かさや、私たちの現実やバーチャルとの関係性を問い直します。パフォーマンス作品『oqpo\_0000』でも使用されているキューブ状のストラクチャーは、ビデオプロジェクションによってその内部構造が多様に変化し、それまで曖昧にしか見えていなかった様々なフォルムが明らかになります。

vVoxel questionne la fragilité de notre système de perception, notre rapport au réel et au virtuel, via des expériences sensorielles troublant « le bon sens de nos sens ». Grâce à la vidéoprojection, le cube utilisé dans *oqpo\_0000* voit son anatomie réinventée, et des formes jusque-là supposées prennent vie.

📍 2月26日(金)～3月21日(月・祝) | 六本木ヒルズ森タワー52階 東京シティビュー  
Du 26 février au 21 mars | Roppongi Hills 52F Tokyo City View



Media  
Ambition  
Tokyo

SCOPITONE  
LABORATORY

**Alex Augier** (アレックス・オジエ)

パリを拠点に活動するエレクトロニック・ミュージシャン。サウンドや音楽、視覚やデザインを駆使しながら、デジタルの美を追求している。

Alex Augier est un musicien électronique, qui vit et travaille à Paris. Son travail explore l'esthétique numérique à la fois dans ses dimensions sonores et musicales, visuelles et graphiques.



[www.alexaugier.com](http://www.alexaugier.com)

デジタル・ショック & Media Ambition Tokyo 共同主催  
1024 architecture 『WALKING Cube』

Digital Choc et Media Ambition Tokyo présentent :  
**WALKING Cube, 1024 architecture**

シンプルな立方体が、生き物のように痙攣する！

Un simple cube, à la fois désuet et futuriste, amené à la vie par une série de convulsions mécaniques.

近未来的、あるいは時代遅れにも見えるこの立方体は、始動するやいなや、まるで動物のように姿を変え、痙攣して振れたり、膨らんだり収縮したり、折れたり絡まったりします。荒々しい動きで様々な形に変化する様子は、まるでダンスを観ているかのような。このインスタレーション作品は、身体の動きについての共同研究から生まれました。平凡かつミニマルなフォルムを脱構築することで、無秩序の可能性が明らかになります。

Une fois en mouvement, cette structure erratique se transforme en véritable animal. De torsions en convulsions, ce cube grossit, se contracte, se plie, s'entortille et entame une chorégraphie de diverses transformations exécutée avec une certaine brutalité.

📍 2月26日(金)～3月21日(月・祝) | 六本木ヒルズ森タワー52階 東京シティビュー  
Du 26 février au 21 mars | Roppongi Hills 52F Tokyo City View



Production: 1024 architecture Artistes associés: François Wunschel, Pier Schneider et Jason Cook  
製作: 1024 architecture アソシエート・アーティスト: フランソワ・ヴンシェル、ピエール・シュネデル、ジェイソン・クック

#### 1024 architecture

国際的にも高く評価されているクリエイティブ・レーベル。建築的なアプローチによる分野横断型のオーディオビジュアル・インスタレーション作品を次々と発表。ハイテクノロジーとローテクノロジー、身体と空間、サウンドとビジュアル、アートと建築など、境界を行き来する作品を打ち出している。

1024 architecture, label créatif de renommée internationale, conçoit des installations architecturales et audiovisuelles transversales qui soulignent l'interaction entre high-technology et low-technology, corps et espace, son et visuel, art et architecture.

 [www.1024architecture.net](http://www.1024architecture.net)

2/26

~

3/21



2/20  
&  
2/21

## BIO-FICTION BIO-FICTION

### 科学とアートのフィルム・フェスティバル Festival de films entre art et sciences

BIO-FICTIONは「合成生物学」という新しい分野に焦点を当てた、オーストリア発のインターナショナル・フィルム・フェスティバルです。文化・芸術、科学や工学、社会科学の研究者や、生物学のファン愛好者、映画監督、アーティストやデザイナーなど、さまざまな分野から参加者が集い、日本とフランス、そして世界における科学とアートの未来や、サイエンスフィクションについて意見交換を行います。アーティストのダヴィッド・バンケ、フェスティバル・プログラム・ディレクターのマークス・シュミット、八代嘉美(京都大学iPS細胞研究所上廣倫理研究部門特定准教授)、岩崎秀雄(早稲田大学理工学術院・教授)をゲストに迎え、シンポジウムや短編映画上映会を開催します。

Le festival BIO-FICTION explore le domaine émergent de la biologie synthétique et permet de lancer un débat public sur ce sujet d'actualité. Les participants viennent d'une multitude de disciplines : sciences, ingénierie, sciences sociales, art, design... Un programme de court-métrages et de rencontres autour de ces nouvelles perspectives.

📍 2月20日(土)・21日(日) | アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ

Les 20 et 21 février | Institut français du Japon - Tokyo, Espace Images

料金：20日：上映会+トークイベント 1,000円、トークイベントのみ 500円、会員無料 | 21日：500円、会員無料

Tarifs : Le 20 : projections et rencontres, 1000 yens, rencontres 500 yens. Entrée gratuite pour les adhérents. Le 21 : 500 yens. Entrée gratuite pour les adhérents.

協力：在日オーストリア大使館  
En partenariat avec l'Ambassade d'Autriche

オーストリア大使館  
オーストリア文化フォーラム



# ダヴィッド・バンケ『セミコピア』

## Semicopia, David Benqué

2/19

3/19



### 食料の未来を考察するインスタレーション

#### Installation sur le futur de l'alimentation

不透明で不確かな未来の「セミコピア」へようこそ！

肉の生産と消費が地球や社会に与える影響は、今日大きな問題となっています。食肉産業の終焉を唱える人もいれば、科学やテクノロジーによって問題を解決できると考える人もいます。このインスタレーションは、三つの理論に基づいた食糧供給の未来像を、三つのジオラマで展示し、食糧問題の解決策の歴史を辿ります。

Bienvenue à Semicopia, où le futur est ambigu et incertain : ce projet sous forme de diorama a pour but de retracer l'histoire des solutions envisagées pour régler les problèmes liés à la production et la consommation de viande et à leur impact sur l'environnement et notre société.

📍 2月19日(金)～3月19日(日) | アンスティチュ・フランセ東京 | ギャラリー  
Du 19 février au 19 mars | Institut français du Japon - Tokyo, Galerie  
入場無料  
Entrée libre

本プロジェクトは、英国ロイヤル・アカデミー・オブ・エンジニアリングの奨励金を得ています。  
Ce projet est soutenu par l'Académie Royale d'Ingénierie (Londres), au titre de la Bourse d'ingéniosité.  
This project is supported by the Royal Academy of Engineering as part of the Ingenious Grant

#### David Benqué (ダヴィッド・バンケ)

デザイナー、研究者。ロンドンを拠点に活動する。ロンドンロイヤルカレッジ・オブ・アートにてインタラクション・デザインの修士号(MA)取得。またオランダのデン・ハーグ王立芸術アカデミーにてグラフィック・デザインとタイポグラフィの学士号(BA)を取得。

David Benqué est un designer et chercheur qui vit et travaille à Londres. Il détient un master du département de Design Interactions du Royal College of Art, ainsi qu'une licence en design graphique et typographie de la Royal Academy of Art de La Haye, aux Pays-Bas.

 [www.david-benque.com](http://www.david-benque.com)



© David Benqué

# AMIT A 2016 Art, Media and I, Tokyo

## WORKSHOP

11:00-12:30

AMIT2016 × MESH(Sony)

## TALK SESSION&PRESENTATION

13:00-16:30

### Session1

石田尚志 Takashi Ishida 港千尋 Chihiro Minato 四方幸子 Yukiko Shikata

### Presentation

落合陽一 Yoichi Ochiai

### Session2

セドリック・ユシェ Cédric Huchet 田中浩也 Hiroya Tanaka

やんツー yang02 関口敦仁 Atshuito Sekiguchi

## PERFORMANCE

19:00-20:00

「丸の内アンビエント」

蓮沼執太 Shuta Hasunuma

2016.2.28 Sun 11:00-21:00 会場：丸ビル1Fマルキューブ(予定)  
入場料：無料

主催：AMIT実行委員会 <http://amit.jp/>

協賛： 虹のキャラワンサライ  
あいちトリエンナーレ2016  
Aichi Triennale 2016 International Center

協賛： 協賛：  
(一部) ARTS COUNCIL TOKYO

特別協力： 三菱地所

協力：  ソニー株式会社



# 落合陽一『アリスの時間』

## looking glass “time”, Yoichi Ochiai

2/19

3/19



### 蝶番の外れた時を刻む時計

Une horloge sortie de ses gonds

小さな時計とその上のレンズがセットとなり、時計の数字位置に円環状に整然と設置されています。各セットの上を光が照らし移動することで、各時計の異なる時間がアニメーションとして連なり、実在しない奇妙な時間（「不思議の国のアリス」の世界のような）が壁面に映し出されます。12の時計で構成され、全体でひとつの「時計」のように見える装置から、各時計の示す時間が高速で連なり表示されることで実現する、映像上の「時計」。「物質から直接に映像を作る」（落合）ことで、メディアや視覚について再考させる作品です。

キュレーション：四方幸子 (AMIT)

Une horloge étrange, projetée sur un mur, comme issue d'*Alice au Pays des merveilles*, indique un temps dérégulé, sorti de ses gonds. Cette œuvre, qui produit une image à partir d'objets matériels, permet de repenser les liens entre le médium et notre vision.  
Commissariat : Yukiko Shikata (AMIT)

📍 2月19日(金)～3月19日(日) | アンスティチュ・フランセ東京 | ホール

Du 19 février au 19 mars | Institut français du Japon - Tokyo, Hall

入場無料

Entrée libre


### 落合陽一 (Yoichi Ochiai)

1987年東京都生まれ・在住。メディアアーティスト、実業家、研究者。筑波大学助教。落合陽一研究室（デジタルネイチャー研究室）主宰。応用物理、計算機科学、アートを融合させる研究や作品制作を展開。コンピュータとリアルの世界をつなぐ驚きに満ちた世界を生み出し「現代の魔法使い」とも呼ばれる。国内外での受賞多数。

Yoichi Ochiai est un artiste multimédia, homme d'affaires et chercheur. Il est professeur assistant à l'Université de Tsukuba, où il dirige le Nature Digital Laboratory.

 96ochiai.wsb





国際交流基金・パリ日本文化会館 新展覧会シリーズ

# “トランスフィア(超域)”#1 真鍋大度+石橋素

Maison de la culture du Japon à Paris - Nouvelle série d'expositions

## *transphère* #1 DAITO MANABE + MOTOI ISHIBASHI

最先端技術に精通する二人のクリエイターによる未公開インスタレーションが、新しい知覚体験を促します。

Immersion dans une installation inédite de deux créateurs férus de nouvelles technologies.

Maison  
de la culture  
du Japon  
à Paris

パリ  
日本文化  
会館

欧州最大の日本文化の発信拠点パリ日本文化会館では、日本現代アートの第一線で活躍するアーティストから新進気鋭の若手クリエイターまで、未来への鍵を示唆する創造者たちと共に拓く新しい企画展シリーズ「トランスフィア(超域)」を開始します。第1回展では希代のメディアアーティスト真鍋大度と石橋素が、芸術と科学技術を融合した新作インスタレーションを発表。また、2人のプロジェクトの記録映像も上映：ELEVENPLAYとドローンによる公演、聴覚障害のダンサーと協働した電気刺激デバイスによる「Music for the Deaf」、音楽グループPerfumeのための舞台演出なども発見／再発見できます。

Le 1<sup>er</sup> volet de la série d'expositions *transphère* présente la nouvelle installation de Manabe et Ishibashi fusionnant art et technologie. Des projets plus anciens des deux artistes sont aussi à [re]découvrir en vidéo.

2016年3月16日(水)～5月7日(土)

国際交流基金・パリ日本文化会館

Du mercredi 16 mars au samedi 7 mai 2016

Maison de la culture du Japon à Paris

101 bis quai Branly, 75015 Paris, France

[www.mcjp.fr](http://www.mcjp.fr)

主催：国際交流基金・パリ日本文化会館

特別助成：石橋財団、助成：大林財団、協賛：資生堂

Organisation : Maison de la culture du Japon à Paris,

Association pour la MCJP. Avec le soutien spécial de

Ishibashi Foundation, le soutien de The OBAYASHI

Foundation et le concours de Shiseido

アラン・ビュブレックス『うごかざるもの、うつろふなり』

## Choses immobiles, qui se déplacent pourtant, Alain Bublex



3/12

〜

4/3

飛騨の森で制作するハイブリッドな家具と写真の展覧会

Exposition de photographies et de constructions hybrides fabriquées dans les forêts de Hida

複数の機能をもった三つの家具の製作プロジェクト。フランスでデザインされ、日本の飛騨の伝統技術「組み木」を使い、異なるフォルムや機能やコンセプトを組み合わせ、「ハイブリッド」な家具を作ります。家具の形の中に、それらが生み出された経緯や環境を見いだすことができるでしょう。

アラン・ビュブレックスが飛騨の森で滞在製作した木製の家具のインスタレーションと写真作品の展示です。

Alain Bublex nous propose trois meubles multi-usages, dessinés en France, puis réalisés au Japon. Ces trois constructions sont ainsi, chacune à leur manière, le fruit de multiples hybridations : leur conception a été élaboée entre différents espaces, leurs formes ont été repensées et leurs fonctions détournées.

📍 3月12日(土)～4月3日(日) | ATSUkobAROUH arts drinks talk  
Du 12 mars au 3 avril | Galerie ATSUkobAROUH arts drinks talk  
料金：500円(1ドリンク付き) | お問い合わせ：www.atsukobaruh.com  
Tarif : 500 yens (1 boisson comprise)

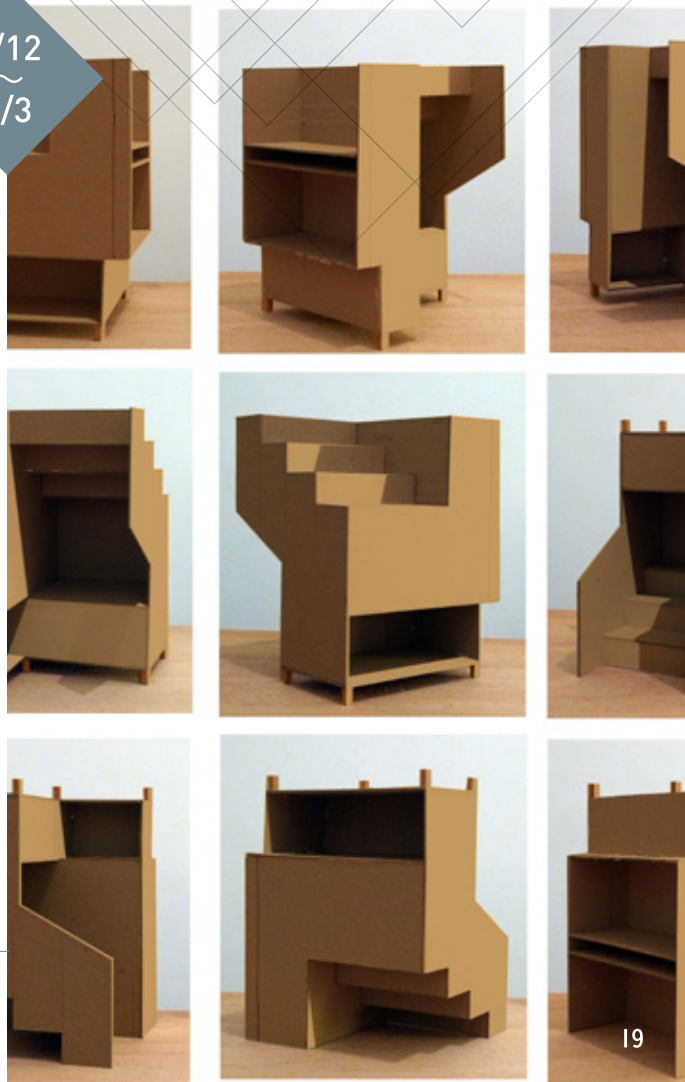


共同製作：アンスティチュ・フランセ日本、ATSUKOBAROUH  
協力：Galerie Vallois  
Coproduction : Institut français du Japon, ATSUkobAROUH.  
Avec le soutien de : Galerie Vallois

### Alain Bublex (アラン・ビュブレックス)

1961年リヨン生まれ。マコン美術学校、パリ国立高等工業デザイン学校にて学ぶ。工業デザイナーとして、自動車製造会社ルノーで勤務した経験がある。

Alain Bublex est un artiste contemporain né à Lyon en 1961. Après avoir étudié à l'École des beaux-arts de Maçon, puis à l'École supérieure de design industriel à Paris, il entre à la Régie Renault en tant que designer industriel, avant de rejoindre le monde de l'art.



3/1  
3/5  
3/6

コンテンポラリー・コンピューター・ミュージック・コンサート2016

Contemporary Computer Music Concert 2016



マルチ・チャンネル・スピーカー・オーケストラによるアコースモニウム・ライブ  
Acousmonium-live par un orchestre de haut-parleurs

CCMC2016は今年も東京と関西での開催となります。フランスと日本のアコースマティック音楽を、アコースモニウム(マルチスピーカーシステム)を用いて音響空間構成を行い、ライブ演奏します。今年にはフランス人作曲家、ヴァンサン・ロブフ(2008年第8回Luc Ferrari賞受賞)が来日し、レクチャーコンサートを東京と関西で行います。東京では、公募入選作品の上演を行い、審査委員長のヴァンサン・ロブフよりACSM116賞を授与、そのほかMOTUS、FUTURA各賞を発表いたします。

Le festival de musique acousmatique et électroacoustique CCMC2016 se déroulera cette année encore avec des œuvres de compositeurs français et japonais interprétées en "live" sur Acousmonium (orchestre de haut-parleurs qui permet la spatialisation du son).

Le compositeur français Vincent Laubeuf, lauréat du 8<sup>e</sup> concours international Luc Ferrari en 2008, sera présent à Tokyo et à Kyoto pour des concerts-conférences.

📍 3月1日(火)18時30分 | アンスティチュ・フランセ関西 稲畑ホール  
Le 1<sup>er</sup> mars à 18h30 | Institut français Japon - Kansai, Salle Inabata  
料金:500円 お問い合わせ:アンスティチュ・フランセ関西(075-761-2105)  
Tarif : 500 yens | Renseignements : 075-761-2105

📍 3月5日(土)14時30分、3月6日(日)15時30分 | アンスティチュ・フランセ東京 エスパス・イマージュ  
Le 5 mars à 14h30 et le 6 mars à 15h30 | Institut français Japon - Tokyo, Espace images  
料金:一般:1500円(一日通し券)/2500円(二日通し券) 会員・学生:1000円(一日通し券)/2000円(二日通し券) お問い合わせ:アンスティチュ・フランセ東京(03-5206-2500)  
Tarifs : 1500 yens par jour / 2500 yens pour 2 jours / Adhérents et étudiants : 1000 yens par jour / 2000 yens pour 2 jours | Renseignements : 03-5206-2500



主催:音と音楽・創作工房116  
協力:MOTUS、甲斐の匠・小田切  
Organisé par : l'ACSM116  
avec le soutien de : MOTUS, Kai no Takumi Odagiri

## Anarchive n°6, Masaki Fujihata



### 藤幡正樹の仕事についての研究書出版記念イベント

#### Autour de la première monographie consacrée à Masaki Fujihata

メディアアーティスト、藤幡正樹の仕事を紹介する初の研究書「Anarchive No.6」が、このたび刊行されます。初期アニメーション作品や合成映像作品から、インタラクティブ・インスタレーションや現代の実験的プロジェクト(レーザー、GPS、インターネット、バーチャル・リアリティ)にいたるまで、これまでの仕事の全容をフランス語および日本語で多角的に紹介するもので、日本のメディアアートの歴史を再検証する上でも大きな意味を持つ出来事といえます。この刊行を記念し、アーティストと本プロジェクトの編集者および寄稿者によるトークイベントを開催します。

登壇者：藤幡正樹、アンヌ＝マリ・デュゲ、石田英敬、松井茂、建昌哲

※3月4日にNTTインターコミュニケーション・センター(ICC)にて関連イベントを予定しています。

A l'occasion de la sortie d'*Anarchive n°6*, la première monographie consacrée à Masaki Fujihata, qui donne accès à l'ensemble de son œuvre, une rencontre avec l'artiste et les contributeurs de cet ouvrage pour éclairer les enjeux majeurs de cette œuvre expérimentale. Avec : Masaki Fujihata, Anne-Marie Duguët, Hidetaka Ishida, Shigeru Matsui et Akira Tatehata

\* Une rencontre est également prévue le 4 mars au NTT InterCommunication Center (ICC).

📍 3月2日(水) 19時 | アンスティチュ・フランセ東京 | エスバス・イマージュ

Le 2 mars à 19h | Institut français du Japon - Tokyo, Espace Images

料金：一般500円、学生・会員無料

Tarif : 500 yens (gratuit pour les étudiants et adhérents)

#### 藤幡正樹 (Masaki Fujihata)

1956年東京生まれ。メディア・アーティスト。80年代から、デジタル技術を基盤としてさまざまな表現の可能性を追求し続けてきた。CGから彫刻、インタラクティブな作品から住民参加型のプロジェクトへと展開。特異な哲学とユーモアに溢れた作品は、国内外で高い評価を得ている。1996年、アルスエレクトロニカ・フェスティバルにてゴールデン・ニカ(最優秀賞)等、受賞多数。

Né en 1956 à Tokyo, Masaki Fujihata est un artiste contemporain, reconnu notamment pour ses installations vidéo et ses recherches dans le domaine des nouveaux médias.





2/19

~  
3/19



## 新しいバーチャル・クリエーション

### Nouvelle création et réalité virtuelle : Chassol - Rone - Rooftop - I, Philip

バーチャルリアリティを体験できる、フランス発の映像クリエーション  
4 créations qui explorent la réalité virtuelle et sa narration immersive

一部のアーティストたちは、バーチャルリアリティの持つ可能性の開拓を始めています。バーチャルリアリティを使ったミュージックビデオや、ライブやパフォーマンス映像は、これまでにない、臨場感溢れるオーディオビジュアル体験を可能にします。「デジタル・ショック」では、フランス発、日本未公開の4つのアートクリエーションを紹介します。ミュージシャンChassolとRoneのミュージックビデオ、振付家マチルド・モニエによるダンス作品『Rooftop』の映像、ショートフィルム『I, Philip』を、ヘッドマウントディスプレイでお楽しみください。

Quatre projets artistiques inédits : les clips vidéo des musiciens Chassol et Rone, la performance *Rooftop* créée par Mathilde Monnier, et un court métrage *I, Philip*, pour explorer les potentialités artistiques de la réalité virtuelle.

 2月19日(金)~3月19日(日) | アンスティチュ・フランス東京 | ホール  
Du 19 février au 19 mars 2016 | Institut français du Japon - Tokyo, Hall  
入場無料  
Entrée libre

INSTITUT  
FRANÇAIS



Okio studio 共同製作:アルテ  
Okio studio / co-production ARTE

 [www.okio-studio.com](http://www.okio-studio.com)



# FESTIVAL SCOPITONE

Scopitone Festival is an internationally renowned digital arts and electronic cultures, held in Nantes since 15 years.

For a week, it offers a concentrate of digital creativity (combining today's music, dance, visual arts, kinetic, robotic arts, architecture, design...). Held in mid-September, this multi-disciplinary event is an eagerly awaited end-of-summer treat for more than 40,000 festival-goers.

Scopitone est un festival dédié aux cultures électroniques et aux arts numériques à Nantes, qui fêtera sa 15<sup>e</sup> édition en septembre 2016.

Pendant une semaine, il propose un concentré des nouvelles formes de créations (alliant musique, danse, arts visuels, arts cinétiques, robotiques, architecture, design...) transdisciplinaires, expérimentales, innovantes.

Stereolux // Festival Scopitone // 4 Bd Leon Bureau // 44200 Nantes // [www.stereolux.org](http://www.stereolux.org) // [www.scopitone.org](http://www.scopitone.org)

Stereolux est conventionnée avec la Ville de Nantes, la DRAC des Pays de la Loire / Ministère de la Culture et de la Communication (SMAC), le Département de Loire-Atlantique, la Région des Pays de la Loire et la Métropole de Nantes.





あなたが開く、フランスへの扉  
**Ouvrez la porte, la France est à vous**  
 アンスティチュ・フランセ東京  
 Institut français du Japon - Tokyo



フランス語講座 2016 年春学期 2016 年 4 月 - 6 月(登録受付開始:2016 年 3 月上旬)  
 通学コース 通信コース オンラインコース プライベート・レッスン

初心者からバイリンガルレベルまでバラエティーに富んだ講座  
 総合フランス語 テーマ別フランス語 実務フランス語 通訳 翻訳 アトリエなど

フランスの雰囲気を味わいながら楽しく学べる環境  
 メディアテーク ラ・プラスリー ル・カフェ

**INSTITUT  
FRANÇAIS**

アンスティチュ・フランセ東京  
JAPON - TOKYO





# Sati 『リック・ザ・キューブ 時の冒険』

## Rick le Cube et les Mystères du Temps, Sati

3/19

3/21



### シネマ・ライブ

#### Ciné-concert / road movie audiovisuel

ニワトリから生まれた四角いタマゴの愉快なリックの大冒険。アニメーション映像に、アコースティックやエレクトロミュージック、さまざまなサウンドや特殊効果が加わった、大人も子どもも楽しめるライブパフォーマンス。対象:5歳以上

L'équipe de Sati déploie l'univers singulier des aventures de Rick, petit œuf cubique, simple et souriant : un film d'animation accompagné de musiques acoustiques et électroniques jouées en direct. Un spectacle propice aux sensations et aux émotions.

Tout public, accessible à partir de 5 ans.

📍 3月19日(土) 13時・17時、3月20日(日) 13時、3月21日(月・祝) 13時 | 座・高円寺

Samedi 19 mars à 13h et 17h / dimanche 20 mars à 13h / lundi 21 mars à 13h | Théâtre Za-Koenji

料金: 一般2,500円(18歳以上) / 子ども(小学生以上) 1,500円 / 未就学児500円

チケット取扱: 座・高円寺チケットボックス(月曜定休)

電話 03-3223-7300(10時~18時) / 窓口(10時~19時) / [www.za-koenji.jp](http://www.za-koenji.jp)

Plein tarif (plus de 18 ans) : 2500 yens / tarif réduit : (6-18 ans) : 1500 yens / moins de 6 ans : 500 yens

Vente des billets au guichet et sur le site internet du théâtre Za-Koenji

[www.za-koenji.jp](http://www.za-koenji.jp)



提携: NPO 法人劇場創造ネットワーク / 座・高円寺  
En partenariat avec NPO Creative Theatre Network / le théâtre Za-Koenji

本公演はSpectacle vivant en Bretagneの助成を得ています。  
La diffusion de ce spectacle bénéficie du soutien financier de Spectacle vivant en Bretagne

### Sati

ジュス・リュカ(映像・音楽制作)、エルワン・ラゲン(音楽・音響制作)、ジャック・メイヴ・ラフォンテーヌ(音響)によるアーティスト・コレクティブ。オリジナルの映像作品やニューテクノロジーを駆使し、シネマ・ライブというジャンルを刷新し続けている。

Composée de Jesse Lucas (création visuelle & musicale), Erwan Raguènes (création musicale & bruitages) et Jacques-Yves La Fontaine (son), l'équipe de Sati a su réinventer le genre du ciné-concert à travers la création de films originaux et par une utilisation subtile des nouvelles technologies.

[satiaudiovisual.com](http://satiaudiovisual.com)



フランスでの滞在制作 アーティスト・イン・レジデンス参加アーティストの公募

# デジタル・ショック賞 2016

## PRIX DIGITAL CHOC 2016

共催：スコピトーン・フェスティバル(フランス)  
(メディア・アートにおける若き才能に与えられる賞)

Prix jeune création en arts numériques  
En collaboration avec le festival Scopitone (Nantes, FR)

日本とフランスの2つのメディアアートフェスティバル「デジタル・ショック」(主催: アンスティチュフランセ日本)と「スコピトーンフェスティバル」(フランス・ナント市)は、フランスでのアーティスト・イン・レジデンスに参加する日本人アーティストを公募いたします。

受賞者(1名)には、最長2週間のフランス・ナントでの滞在制作の機会が与えられ、宿泊施設および制作スペースの提供と、キャリア発展のための多くの専門家との交流の機会が設けられます。滞在中に制作された作品は、2016年9月中旬にフランスのナント市で行われるスコピトーン・フェスティバルにて展示されます。

Digital Choc s'associe cette année à Scopitone, à Nantes, pour offrir la possibilité à un jeune artiste japonais de présenter sa création dans le cadre de ce festival d'envergure internationale.

### 【応募条件】

- 日本国籍を有し、2016年4月1日現在で40歳以下の方を対象。
- 英語またはフランス語でのコミュニケーションが可能な方。

【応募締切】: 2016年4月24日(日) 必着

※作品は海外で未発表のものに限られます。

### 【スケジュール】

- 2016年9月上旬: フランス・ナントでの制作滞在
- 2016年9月中旬: スコピトーン・フェスティバルでの作品展示
- 2017年2月~3月: 第6回「デジタル・ショック」での作品展示

応募に関する詳しい情報は、下記をご覧ください  
[www.institutfrancais.jp/prixdigitalchoc](http://www.institutfrancais.jp/prixdigitalchoc)

**DC5**  
デジタル・ショック  
DIGITAL CHOC



**INSTITUT  
FRANÇAIS**  
アンスティチュフランセ日本  
JAPON

**SCOPITONE**  
festival

### フェスティバル「スコピトーン」について

スコピトーン・フェスティバルは、アートやテクノロジー、科学や建築を融合させた新しい芸術表現形態や、最先端で革新的なクリエーションを紹介するフェスティバル。ナント市内のさまざまな歴史的・象徴的な場所で、1週間にわたり、展覧会やパフォーマンス、オーディオ・ビジュアル・ライブ、ワークショップ、専門家による講演会などが行われる。[www.scopitone.org](http://www.scopitone.org)

デジタル・ショック、Zinc、Seconde Natureによる共同製作  
**Goh Uozumi 『Trustless Trust/Mk.God』**

Digital Choc, Zinc et Seconde Nature présentent :  
**Trustless Trust/Mk.God, Goh Uozumi**



近日  
発表

2015年度「デジタル・ショック賞」受賞者による新作  
La nouvelle création du lauréat du Prix Digital Choc 2015

「Trustless Trust/Mk.God」は、未来の人工システムの夢の世界と、人間を含む彼らの記憶を巡る旅へと私達を誘います。このオーディオビジュアル作品では、彼らの想像の原理を探り、人間と別の存在の時空間とを対峙させるインターフェイスとして、VOIDの構築が目指されています。Goh Uozumiは、動的システムの生命的性質に着目し、脱中心化された分散ネットワークや自律システムがつくる新しい自然の可能性を考察してきました。本作はその自然が生み出すであろう未来に存在する究極的な人工システムを構想し、その記憶を読みだす壮大なデータ叙事詩「THE MATRIX」計画の一作として制作されています。

Une installation vidéo qui s'interroge sur la forme d'un système d'archives capable de lire la mémoire de l'homme dans les mille prochaines années. Une saisie directe d'informations dans le cerveau, ou plutôt une forme d'expérience permettant aux humains de circuler à travers toutes les informations, simplement par contact tactile...

📍 詳細は、アンスティチュ・フランセ東京のウェブサイトでお知らせいたします。  
Les détails seront annoncés prochainement sur le site du festival.



共同製作：ZINC、Seconde Nature、アンスティチュ・フランセ日本、笹川日仏財団、Diffusing Digital Art  
Co-production：ZINC、Seconde Nature、Institut français du Japon、Fondation franco-japonaise Sasakawa、Diffusing Digital Art.

**Goh Uozumi**

世界をインターフェイスの振るまいとして捉えるという発想のもとに、アルゴリズム的なインスタレーションやライブパフォーマンス作品を発表し、ネットワーク時代における創造性の再考やリアリティの拡張を試みる。コンピュータ・プログラムやデバイスの各自律的要素から、体験者までも非均質な主体と見なし、それらの関係性を作品としている。Le travail de Goh Uozumi repose sur l'idée d'appréhender le monde comme une interface d'exploitation. Il propose des installations algorithmiques et des performances comme des tentatives d'étendre la réalité et de revisiter la créativité à l'ère des réseaux.

🌐 [gohuozumi.com](http://gohuozumi.com)



3/19



## Bromanceアジアン・ツアー2016年

### Bromance Asian Tour 2016

プロディンスキー、Louisahhh!!!、クラブ・シュヴァル、GENER8ION、  
ギヨーム・ベルグが集結

Brodinski, Louisahhh!!!, Club cheval, GENER8ION et Guillaume Berg  
réunis pour une soirée exceptionnelle

エレクトロニックからヒップホップまで、様々なスタイルの音楽を探求し続けるフランスの音楽レーベルBromanceは、ルイ・プロディンスキーとそのマネージャーのマニユ・バロンによって2011年に設立されました。

このたび、レーベルを代表する5人のアーティスト、Surkin(プロジェクトGener8ion)、Sam Tiba & Canblaster(クラブ・シュヴァルのメンバー)、LOUISAHH !!!、ギヨーム・ベルグ(レーベルのクリエイティブ・ディレクターおよびDJ)が日本に滞在し、日本人アーティストたちとのコラボレーションのもと、新しいアルバムのクリエーションを行います。

日本の音楽レーベルRamblingとの共同制作により実施する本プロジェクトを記念して、romanceのアーティストたちが集結し、「Bromanceアジアン・ツアー2016」を締めくくるライブコンサートを開催します。

Gener8ion, Club Cheval, LOUISAHH !!! et Guillaume Berg (label Bromance), posent leurs valises à Tokyo pour une résidence artistique mais aussi pour la dernière étape du *Bromance Asian tour 2016* !

📍 3月19日(土) | SOUND MUSEUM VISION(渋谷)

Le 19 mars | Sound Museum Vision (Shibuya)

詳細は、アンスティチュ・フランセ東京のウェブサイトをご覧ください。

Pour plus d'informations, consultez le site de l'Institut français du Japon - Tokyo.



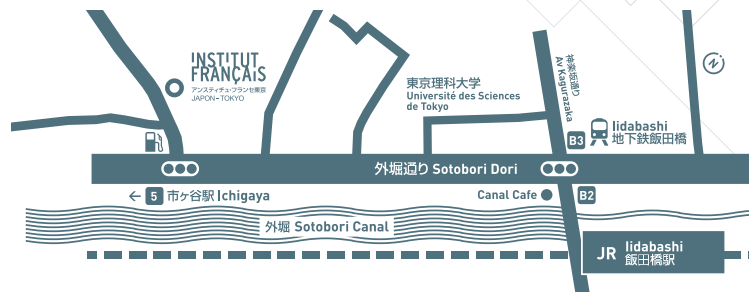
## 会場

### LIEUX DES EVENEMENTS

## INSTITUT FRANÇAIS DU JAPON - TOKYO アンスティチュ・フランセ東京

15 Ichigaya-Funagawara-cho,  
Shinjuku-ku, Tokyo 162-8415

〒162-8415 東京都新宿区市谷船河原町15  
T. 03-5206-2500



### SuperDeluxe

3-1-25 Nishiazabu,  
Minato-ku, Tokyo 106-0031

### SuperDeluxe

〒106-0031 東京都港区西麻布3-1-25

### ATSUKOBAROUH arts drinks talk

5F, 1-29-1 Shoto,  
Shibuya-ku, Tokyo 150-0046

### アツコバルー

〒150-0046 東京都渋谷区松濤1-29-1  
クロスロードビル5F

### Tokyo City View 52F

### Roppongi Hills Mori Tower

6-10-1 Roppongi,  
Minato-ku, Tokyo 106-6108

### 東京シティビュー六本木ヒルズ森タワー52階

〒106-6108 東京都港区六本木6-10-1

### Maru Cube (Marunouchi Building)

2-4-1 Marunouchi,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-63906

### 丸ビルマルキューブ

〒100-6390 東京都千代田区丸の内 2-4-1

### Théâtre Za-Koenji

2-1-2 Koenji-Kita,  
Suginami-ku, Tokyo 166-0002

### 座・高円寺

〒166-0002 東京都杉並区高円寺北2-1-2

### Institut français du Japon - Kansai / Kyoto

8 Izumidono-cho Yoshida  
Sakyo-ku, Kyoto 606-8301

### アンスティチュ・フランセ関西 | 京都

〒606-8301 京都府京都市左京区  
吉田泉殿町8

## 協賛・協力 REMERCIEMENTS

アンスティチュ・フランセ パリ本部、文化庁メディア芸術祭、Media Ambition Tokyo、AMIT (Art, Media & I, Tokyo)、スコピトーン・フェスティバル、ナント市、BRDG、座・高円寺、Spectacle vivant en Bretagne、Atsuko Barouh arts drinks talk、Galerie Vallois、全日本空輸株式会社、株式会社リコー、シャパンローラン・ペリエ、株式会社ル プルターニュ、株式会社飛騨の森でクマは踊る、在日オーストリア大使館、フェスティバル Seconde Nature、Zinc、音と音楽・創作工房 116、Dommune、四方幸子、山本敦子、港千尋、浜田具、齋藤精一、アツコ・バルー、マイク・クベック、福澤恭、ゲオルグ・トレメル、吉岡裕記

En partenariat avec : Institut français, Japan Media Arts Festival, Media Ambition Tokyo, AMIT [Art, Media & I, Tokyo], festival Scopitone, Ville de Nantes, SuperDeluxe, BRDG, Théâtre Za-Koenji, Spectacle vivant en Bretagne, Atsuko Barouh arts drinks talk, Galerie Vallois, ANA, Ricoh, Champagne Laurent-Perrier, Restaurant Le Bretagne, Hidakuma Ltd., Ambassade d'Autriche, Seconde Nature, Zinc, ACSM 116, Dommune

Remerciements spéciaux à Yukiko Shikata, Atsuko Yamamoto, Chihiro Minato, Tomo Hamada, Seiichi Saito, Atsuko Barouh, Mike Kubeck, Yasushi Fukuzawa, Georg Tremmel, Yuki Yoshioka





CHAMPAGNE

Laurent-Perrier

MAISON FONDÉE  
1812

CHAMPAGNE  
Laurent-Perrier  
MAISON FONDÉE  
1812

CHAMPAGNE  
Laurent-Perrier  
MAISON FONDÉE  
1812  
BRUT

CHAMPAGNE  
Laurent-Perrier  
MAISON FONDÉE  
1812  
BRUT



SOCIÉTÉ  
DU NUMÉRIQUE  
デジタルの社会

INSTITUT  
FRANÇAIS

